



SÉCHERON A 5431

Automotrice à courant monophasé

(15 000 V, 16 2/3 Hz), du Chemin de fer Berne-Neuchâtel, destinée au service de trains rapides légers et au service mixte. Commande à contacteurs électro-pneumatiques. Transmission à arbre à cardans et accouplements à lames « Sécheron ». Frein électrique sur résistances.

Données principales :

Longueur entre tampons	23,7 m
Distance entre pivots des bogies	16,5 m
Empattement des bogies	3 m
Diamètre roues motrices	1040 mm
Rapport de réduction des engrenages	1 : 2,484

Poids de la partie mécan.	41,5 t
Poids de l'équipem. élect.	26,8 t
Poids total (à vide)	68,3 t
Charge utile	5,5 t
Nombre de places assises	64

Puissance à la jante :

Régime unihor. 72 km/h	} 1880 ch 7050 kg
Régime continu. 77,5 km/h	
Effort traction au démarr.	13 000 kg
Vitesse maximum	110 km/h

Einphasen-Triebwagen

(15 000 V, 16 2/3 Hz) der Bern-Neuenburg-Bahn für Leichtschnellzüge und gemischten Betrieb. Elektro-pneumatische Schützensteuerung. Ausgerüstet mit « Sécheron »-Lamellen-Antrieb. Elektrische Widerstandsbremse.

Hauptdaten :

Länge über Puffer	23,7 m
Drehzapfenabstand	16,5 m
Drehgestellradstand	3 m
Triebraddurchmesser	1040 mm
Übersetzungsverhältnis	1 : 2,484

Gewicht des mech. Teils	41,5 t
Gewicht d. el. Ausrüstung	26,8 t
Totalgewicht (leer)	68,3 t
Nutzlast	5,5 t
Anzahl Sitzplätze	64

Leistung am Radumfang :

während einer Stunde 72 km/h	} 1880 PS 7050 kg
dauernd 77,5 km/h	
Anfahrzugkraft	13 000 kg
Höchstgeschwindigkeit	110 km/h

Single-phase Motor-coach

(15 000 V, 16 2/3 cycles) of " Berne-Neuchâtel " Railway, for express light-trains and mixed-traffic purposes. " Sécheron " steel-blade cardan drive. Control by means of electro-pneumatic contactors. Electric rheostatic braking.

Main data :

Total length betw. buffers	23,7 m
Distance between pivots of bogies	16,5 m
Wheel base of bogies	3 m
Diameter of driving wheels	1040 mm
Gear ratio	1 : 2,484

Weight of mechanical part	41,5 t
Weight of electr. equipm.	26,8 t
Total weight (empty)	68,3 t
Useful load	5,5 t
Number of seats	64

Power at rim of wheels :

one hour rating 72 km/h	} 1880 HP 7050 kg
cont. rating 77,5 km/h	
Tractive effort at starting	13 000 kg
Maximum speed	110 km/h

Automotor monofásico

(15 000 V, 16 2/3 p.s.) del Ferrocarril « Berna-Neuchâtel » para servicio de trenes rápidos ligeros y para servicio mixto. Mando por contactores electroneumáticos. Frenado eléctrico sobre resistencias. Transmisión por acoplamiento de láminas Sécheron.

Datos principales :

Longitud entre topes	23,7 m
Distancia entre pivotes de bogies	16,5 m
Bogies: distancia entre ejes	3 m
Diámetro ruedas motoras	1040 mm
Relación de engranajes	1 : 2,484

Peso de la parte mecánica	41,5 t
Peso de la parte eléctrica	26,8 t
Peso total en vacío	68,3 t
Carga útil	5,5 t
Número de asientos	64

Potencia en llanta :

en régimen unihorario 72 km/h	} 1880 CV 7050 kg
en régimen continuo 77,5 km/h	
Esfuerzo de tracción en el arranque	13 000 kg
Velocidad máxima	110 km/h